31977L0539

L 220/72 *AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA* 1977.8.29.

A TANÁCS 77/539/EGK IRÁNYELVE

(1977. június 28.)

a gépjárművek és pótkocsijaik hátrameneti lámpájára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 100. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ([1]),

tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ([2]),

mivel a műszaki követelmények, amelyeket a nemzeti jogszabályok szerint a gépjárműveknek teljesíteniük kell, többek között a hátrameneti lámpákra vonatkoznak;

mivel e követelmények tagállamokként különböznek; mivel ezért szükségessé vált, hogy minden tagállam ugyanazokat a követelményeket fogadja el meglévő szabályaik kiegészítéseként vagy azok helyett, főként annak érdekében, hogy az 1970. február 6-i, a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 70/156/EGK tanácsi irányelv ([3]) tárgyát képező EGK-típusjóváhagyási eljárást be lehessen vezetni minden járműtípus tekintetében;

mivel a Tanács 76/756/EGK irányelvében ([4]) meghatározta a gépjárművek és pótkocsijaik világító és fényjelző berendezésének felszerelésének közös követelményeit;

mivel egy, a hátrameneti lámpákra vonatkozó összehangolt típus-jóváhagyási eljárás lehetővé teszi minden egyes tagállam számára, hogy ellenőrizhesse a közös szerkezeti és vizsgálati követelményeknek való megfelelőséget, és hogy tájékoztathassa a többi tagállamot ezek eredményéről azáltal, hogy elküldi minden ilyen lámpatípushoz kiállított alkatrésztípus-jóváhagyási bizonyítvány egyik másolatát; mivel egy EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jel minden jóváhagyott típusnak megfelelően gyártott lámpán történő feltüntetése feleslegessé teszi más tagállamokban e lámpák műszaki ellenőrzését;

mivel kívánatos figyelembe venni az ENSZ Európai Gazdasági Bizottsága által a 23. számú rendeletében („A gépjárművek és pótkocsijuk hátramenti lámpáinak jóváhagyásáról szóló egységes rendelkezések") ([5]) kiadott műszaki követelményeket, amelyeket csatoltak a gépjárműalkatrészek és -tartozékok minőségének jóváhagyására vonatkozó egyes feltételek elfogadásáról és a minőségi jóváhagyás kölcsönös elismeréséről szóló, 1958. március 20-i egyezményhez;

mivel a gépjárművekkel kapcsolatos nemzeti jogszabályok közelítése maga után vonja a tagállamok bármelyike által a közös követelmények szerint végzett ellenőrzések kölcsönös elismerését,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

(1) A tagállamok megadják az EGT alkatrésztípus-jóváhagyást valamennyi, a 0., II., III. és IV. mellékletben meghatározott szerkezeti és vizsgálati követelményeknek megfelelő hátramenetilámpa-típusra.

(2) Az a tagállam, amely EGK alkatrésztípus-jóváhagyást adott ki, amennyiben szükséges, és szükség esetén a többi tagállam illetékes hatóságaival együttműködve, megteszi a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy ellenőrizze, hogy a gyártott modellek megfelelnek-e a jóváhagyott típusnak. Az ilyen ellenőrzést szúrópróbaszerűen kell végezni.

([1]) HL C 118., 1977.5.16., 29. o.
([2]) HL C 114., 1977.5.11., 3. o.
([3]) HL L 42., 1970.2.23., 1. o.
([4]) HL L 220., 1977.8.29., 1. o.
([5]) Európai Gazdasági Bizottság, E/ECE/324/E/ECE/TRANS/505/1. módosítás/22. kiegészítés, 1971.8.20.

2. cikk

A tagállamok minden egyes, az 1. cikk alapján jóváhagyott hátrameneti lámpa gyártója vagy meghatalmazott képviselője részére a II. mellékletben szereplő mintával megegyező EGT alkatrésztípus-jóváhagyási jelet adnak ki.

A tagállamok megtesznek minden megfelelő intézkedést, hogy megakadályozzák olyan jelzések használatát, amelyek összetéveszthetővé tehetnék az 1. cikk szerint jóváhagyott hátrameneti lámpákat más hasonló berendezésekkel.

3. cikk

(1) A tagállamok nem tilthatják meg hátrameneti lámpák forgalomba hozatalát szerkezetük vagy működési módjukkal kapcsolatos indokok alapján, ha azokon az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jel szerepel.

(2) Mindazonáltal egy tagállam megtilthatja az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jelet viselő hátrameneti lámpák forgalomba hozatalát, ha azok ismétlődő eltéréseket mutatnak a jóváhagyott típustól.

A tagállam haladéktalanul tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot a meghozott intézkedésekről és azok indokairól.

4. cikk

A tagállamok illetékes hatóságai egy hónapon belül megküldik a többi tagállam illetékes hatóságainak valamennyi hátramenetilámpa-típusra kitöltött, jóváhagyó vagy a jóváhagyást megtagadó, az I. mellékletben bemutatott mintának megfelelő alkatrésztípus-bizonyítvány egy másolatát.

5. cikk

(1) Amennyiben az a tagállam, amely az EGK alkatrésztípus-jóváhagyást kiadta, azt állapítja meg, hogy több ugyanazzal az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jellel ellátott hátrameneti lámpa nem felel meg a jóváhagyott típusnak, megfelelő lépéseket tesz annak biztosítására, hogy a gyártott termékek a jóváhagyott típusnak megfeleljenek. E tagállam illetékes hatóságai tájékoztatják a többi tagállam hatóságait a meghozott intézkedésekről, amelyek ismétlődő eltérések esetén az EGK alkatrésztípus-jóváhagyás visszavonását is eredményezhetik. Az említett hatóságok meghozzák a fenti intézkedéseket, ha egy másik tagállam illetékes hatóságaitól ilyen típusazonossági eltérésről tudomást szereznek.

(2) A tagállamok illetékes hatóságai egy hónapon belül tájékoztatják egymást minden EGK alkatrésztípus-jóváhagyás visszavonásról és az ilyen intézkedés indokairól.

6. cikk

Az ezen irányelv végrehajtása során elfogadott rendelkezések alapján hozott bármely, a hátrameneti lámpa EGK alkatrésztípus-jóváhagyásának megtagadásáról vagy visszavonásáról, vagy azok forgalomba hozatalának vagy használatának megtiltásáról hozott döntést részletesen meg kell indokolni. Az ilyen határozatról értesíteni kell az érintett felet, akit egyidejűleg tájékoztatni kell a tagállamok hatályos jogszabályai alapján rendelkezésére álló jogorvoslati lehetőségekről és ezek gyakorlására rendelkezésére álló határidőkről is.

7. cikk

A tagállamok nem utasíthatják el valamely jármű EGK vagy nemzeti típusjóváhagyását hátramenti lámpájára történő hivatkozással, amennyiben azokon szerepel az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jel, és a 76/756/EGK irányelvben meghatározott követelményekkel összhangban vannak felszerelve.

8. cikk

A tagállamok nem utasíthatják el valamely jármű EGK vagy nemzeti típusjóváhagyását a hátrameneti lámpákra történő hivatkozással, amennyiben azokon szerepel az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jel, és a 76/756/EGK irányelvben meghatározott követelményekkel összhangban vannak felszerelve.

9. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában „jármű”: minden olyan közúti használatra szánt, felépítménnyel rendelkező vagy anélküli, legalább négy kerékkel ellátott gépjármű és pótkocsijai, amelynek legnagyobb tervezési sebessége meghaladja a 25 km/órát, a sínen futó járművek, mezőgazdasági traktorok és munkagépek, valamint egyéb motoros munkagépek kivételével.

10. cikk

Mindazon módosításokat, amelyek szükségesek a mellékletek követelményeinek a műszaki fejlődéshez történő igazításához, a 70/156/EGK irányelv 13. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell elfogadni.

11. cikk

(1) A tagállamok hatályba léptetik azokat a rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek az értesítéstől számított 18 hónapon belül megfeleljenek, és erről haladéktalanul tájékoztatják a Bizottságot.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

12. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Luxembourgban, 1977. június 28-án.

a Tanács részéről

az elnök

W. RODGERS

A mellékletek jegyzéke

0. melléklet: (1)	– Fogalommeghatározások, általános előírások, a kibocsátott fényerő, vizsgálati eljárás, a kibocsátott fény színe, a gyártásmegfelelőség
I. melléklet:	– EGK alkatrésztípus-bizonyítványminta
II. melléklet:	– EGK alkatrésztípus-jóváhagyási és jelölési követelmények
III. melléklet: (1)	– Fotometriai mérések
IV. melléklet (1)	– A kibocsátott fény színe, trikromatikus koordináták

(1) E melléklet műszaki követelményei megegyeznek az Európai Gazdasági Bizottság 23. számú előírásában szereplőkkel. Főként a fejezetekre beosztás egyezik meg. Ezért ha a 23. számú előírás szakaszainak nincs megfelelője ezen irányelvben, akkor száma zárójelben szerepel.

0. MELLÉKLET

FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK, ÁLTALÁNOS ELŐÍRÁSOK, A KIBOCSÁTOTT FÉNYERŐ, VIZSGÁLATI ELJÁRÁS, A KIBOCSÁTOTT FÉNY SZÍNE, A GYÁRTÁSMEGFELELŐSÉG

1. FOGALOMMEGHATÁROZÁSOK

1.1. „Hátrameneti lámpa”: a gépjármű mögötti útszakasz megvilágítására szolgáló, és a közlekedés többi résztvevőjét arra figyelmeztető lámpa, hogy a jármű tolat vagy tolatni készül.

1.2. „Referenciatengely”: a fényjel gyártó által meghatározott jellemző tengelye, referencia irány (H = 0°, V = 0°) a fotometriai méréseknél, illetve a lámpa járműre történő felszerelésénél.

1.3. „Referenciapont”: a referenciatengely és a külső átvilágított felület metszéspontja. A lámpa gyártója határozza meg.

1.4. „Hátramenetilámpa-típus”: olyan hátrameneti lámpák, amelyek a következő lényeges tulajdonságok tekintetében nem mutatnak eltéréseket:

1.4.1. kereskedelmi név vagy védjegy;

1.4.2. az optikai rendszer jellemzői;

1.4.3. az optikai hatásokat fényvisszaveréssel, fénytöréssel vagy fényelnyeléssel módosítani képes alkatrészek alkalmazása; és

1.4.4. az izzólámpa típusa.

(2.)

(3.)

(4.)

5. ÁLTALÁNOS ELŐÍRÁSOK

5.1.1 A II. melléklet 1.2.3. pontjával összhangban benyújtott minden egyes mintának meg kell felelnie az alábbi előírásoknak.

5.2. A hátrameneti lámpákat úgy kell megtervezni és kialakítani, hogy a rendes használat során előforduló rázkódástól függetlenül megfelelő működésük biztosított legyen és megőrizzék az ebben az irányelvben előírt jellemzőiket.

6. A KIBOCSÁTOTT FÉNYERŐ

6.1. A II. melléklet 1.2.3. pontjában szereplő mindkét minta által kibocsátott fényerő nem lehet kisebb, mint az alábbiakban meghatározott legkisebb érték és nem lehet nagyobb, mint az alábbiakban meghatározott legmagasabb érték, valamint a fényerőt a referenciatengelyhez képest az alábbiakban meghatározott irányban (fokokban kifejezve a referenciatengelytől) kell mérni.

6.2. A referenciatengely irányában a fényerőnek legalább 80 cd értékűnek kell lennie.

6.3. Az azokba az irányokba kibocsátott fényerő, amelyekből a lámpa látható, nem lehet több, mint:

– a vízszintes sík és az a fölötti irányokba 300 cd,

– a vízszintes sík és az az alatti irányokba 600 cd.

6.4. A III. mellékletben megadott minden egyéb mérési irányban a fényerősség értékének el kell érnie az abban a mellékletben meghatározott minimumot.

7. VIZSGÁLATI ELJÁRÁS

Minden mérést színtelen, a hátrameneti lámpához ajánlott és az ehhez a lámpához előírt normál fényerősségűre beállított izzólámpával kell elvégezni.

8. A KIBOCSÁTOTT FÉNY SZÍNE

A kibocsátott fény színének fehérnek kell lennie. Kétség esetén a szín a IV. mellékletben a fehér színre adott meghatározás alapján ellenőrizhető.

9. GYÁRTÁSMEGFELELŐSÉG

Minden EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jelet viselő hátrameneti lámpának meg kell felelnie a jóváhagyott típusnak és a 6. és 8. pontban meghatározott fotometriai tulajdonságoknak. A gyártásból véletlenszerűen kiválasztott hátrameneti lámpa esetében azonban a kibocsátott legkisebb fényerőre (a 7. pontban meghatározott szabvány izzólámpával mérve) vonatkozó követelmény minden lényeges irányban a 6. pontban meghatározott legkisebb érték 80 %-ára korlátozható.

(10.)

(11.)

I. MELLÉKLET

EGK ALKATRÉSZTÍPUS-BIZONYÍTVÁNYMINTA

(Legnagyobb méret: A4 (210 × 297 mm))

a hatóság megnevezése

Értesítés az egyes hátramenetilámpa-típusok EGK alkatrésztípus-jóváhagyásának megadásáról, megtagadásáról vagy visszavonásáról

Alkatrésztípus-jóváhagyási szám: .....

1. A hátrameneti lámpa típusa: .....
2. Az izzólámpa vagy izzólámpák típusa(i): .....
3. A hátrameneti lámpa kereskedelmi neve vagy védjegye: .....
4. A gyártó neve és címe: .....
5. A gyártó meghatalmazottjának (ha van ilyen) neve és címe: .....
   .....
6. Az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma: .....
7. Az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási vizsgálatokat végző műszaki szolgálat: .....
   .....
8. A fenti szervezet jelentésének kelte: .....
9. A fenti szervezet által kiadott jelentések száma: .....
10. Az EGK alkatrésztípus-jóváhagyás megadásának/megtagadásának/visszavonásának dátuma [1]: .....
11. A II. melléklet 3.3. pontja és különösen az alábbiakban felsoroltak alapján a világító és a több lámpából álló fényjelző berendezés tekintetében megadott egyszeri EGK alkatrésztípus-jóváhagyás: .....
12. Az egyszeri EGK alkatrésztípus-jóváhagyás megadásának/megtagadásának/visszavonásának időpontja [1]: .....
13. Hely: .....
14. Dátum: .....
15. Aláírás: .....
16. A mellékelt ..... számú rajzon látható a hátrameneti lámpa járműre történő felszerelésének geometriai helyzete, valamint a hátrameneti lámpa referencia tengelye, illetve referencia pontja.
17. Megjegyzések: .....
    .....

[1] A nem kívánt rész törlendő.

II. MELLÉKLET

EGK ALKATRÉSZTÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI ÉS JELÖLÉSI KÖVETELMÉNYEK

1. EGK ALKATRÉSZTÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI ÉS JELÖLÉSI KÉRELEM

1.1. Az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási kérelmet a kereskedelmi név vagy védjegy tulajdonosának vagy meghatalmazott képviselőjének kell benyújtania.

1.2. Minden hátramenetilámpa-típus esetében a kérelemhez mellékelni kell az alábbiakat:

1.2.1. rövid műszaki leírás különösen a gyártó által javasolt izzólámpa(k) típusáról, amelynek meg kell felelnie a Nemzetközi Világítástechnikai Bizottság (CIE) előírásainak;

1.2.2. a hátrameneti lámpa típusának azonosításához, valamint a hátrameneti lámpa járműre történő felszerelési helyzetének, a vizsgálatok során referenciatengelyként alkalmazandó megfigyelési tengely (vízszintes szög H = 0°, függőleges szög V = 0°), valamint a fenti vizsgálatokban referenciapontként használandó pont bemutatásához kellően részletes rajzok (három példányban);

1.2.3. két minta.

2. JELÖLÉSEK

2.1. Az EGK alkatrésztípus-jóváhagyásra benyújtott hátramenetilámpa-típusokon fel kell tüntetni:

2.1.1. a kérelmező kereskedelmi nevét vagy védjegyét, amelynek világosan láthatónak és eltávolíthatatlannak kell lennie;

2.1.2. a javasolt izzólámpa(k) világosan látható és eltávolíthatatlan jelölését;

2.1.3. amennyiben szükséges, a hátrameneti lámpa felszerelése során a hibák megelőzése céljából a záróüvegek legfelső részén vízszintesen feltüntetett „TOP” felirat;

2.1.4. és rendelkeznie kell az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jel feltüntetéséhez elegendő méretű hellyel, beleértve a 4. pontban leírt kiegészítő jeleket is, ezt a helyet fel kell tüntetni az 1.2.2. pontban szereplő rajzokon is.

3. EGK ALKATRÉSZTÍPUS-JÓVÁHAGYÁS

3.1. Amennyiben az 1. pont előírásaival összhangban benyújtott két minta megfelel a 0., II., III. és IV. mellékletben meghatározott követelményeknek, az EGK alkatrésztípus-jóváhagyást és az alkatrésztípus-jóváhagyási számot meg kell adni.

3.2. Ez a szám nem adható ki más hátramenetilámpa-típusra.

3.3. Amennyiben olyan világító és fényjelző berendezésekre kérik az EK alkatrész-típusjóváhagyást, amely egy hátrameneti lámpát és egyéb lámpákat foglal magába, erre egyetlen EK alkatrész-típusjóváhagyás adható ki, amennyiben a hátrameneti lámpa kielégíti ennek az irányelvnek az előírásait, a jóváhagyásra benyújtott világító és fényjelző berendezés többi lámpája pedig a rájuk vonatkozó külön irányelvek követelményeit.

4. JELEK

4.1. Minden, az ezen irányelv szerint jóváhagyott hátrameneti lámpának viselnie kell egy EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jelet.

4.2. Ez a jel egy téglalap által határolt kis „e” betűből és az azt követő, az alkatrésztípus-jóváhagyást megadó tagállam megkülönböztető szám- vagy betűjelzéséből áll:

1 Németország

2 Franciaország

3 Olaszország

4 Hollandia

6 Belgium

11 Egyesült Királyság

13 Luxembourg

18 Dánia

IRL Írország.

Tartalmaznia kell még az érintett hátramenetilámpa-típusra kiállított EGK alkatrésztípus-jóváhagyási dokumentum számának megfelelő EGK alkatrésztípus-jóváhagyási számot.

4.3. Az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jelet ki kell egészíteni az „AR” jelöléssel.

4.4. Az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási számot az „e” betű körüli téglalap mellett, egy megfelelő helyen kell feltüntetni.

4.5. Az EGK alkatrész típus-jóváhagyási jelet és a kiegészítő jelet a lámpa záróüvegein vagy egyik záróüvegén úgy kell elhelyezni, hogy eltávolíthatatlan és tisztán látható legyen, még abban az esetben is, ha a hátrameneti lámpa fel van szerelve a járműre.

4.6. Az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jelre és az „A” és „R” betűkből álló kiegészítő jelre látható egy példa a függelékben.

4.7. Ha a 3.3. pontnak megfelelően egy külön EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jelet adnak ki egy olyan világító és fényjelző berendezés típusra, amely hátrameneti lámpákból és más lámpákból is áll, csak egy EGK alkatrésztípus-jóváhagyási jel helyezhető fel, amely a következőkből áll:

– egy téglalappal határolt „e” betű és az azt követő, az alkatrésztípus-jóváhagyást megadó tagállam megkülönböztető betűje (betűi) vagy száma,

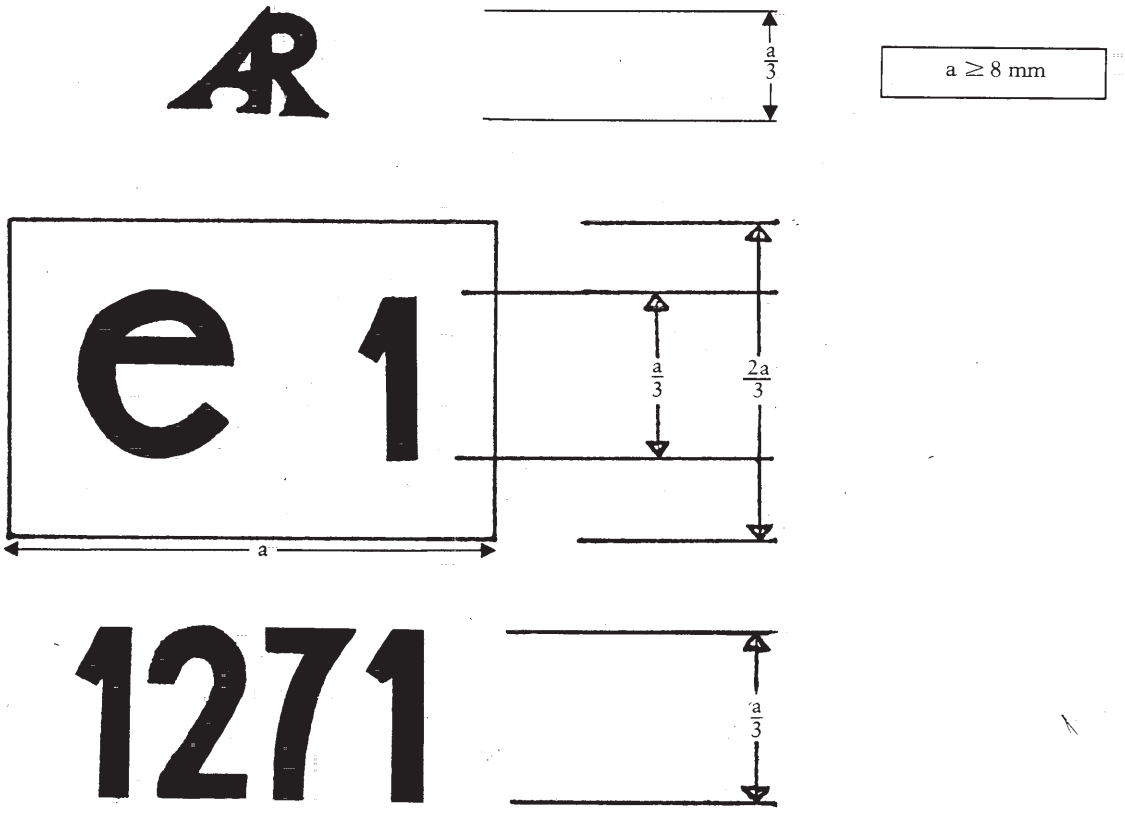
– az EGK alkatrésztípus-jóváhagyási szám,

– azon különböző irányelvek által megkövetelt kiegészítő jelzések, amelyek alapján az EGK alkatrésztípus-jóváhagyást megadták.

4.8. Az egyes elemek méretei nem lehetnek kisebbek, mint a különböző irányelvek által, amelyek alapján az EGK alkatrésztípus-jóváhagyást megadták, az egyes jelzések számára meghatározott legkisebb méretek közül a legnagyobb.

Függelék

PÉLDA AZ EGK ALKATRÉSZTÍPUS-JÓVÁHAGYÁSI JELRE



A fenti ábrán látható EGK alkatrész típus-jóváhagyási jellel ellátott berendezés egy 1271 EGK típus-jóváhagyási számú, Németországban (e 1) jóváhagyott hátrameneti lámpa.

III. MELLÉKLET

FOTOMETRIAI MÉRÉSEK

1. MÉRÉSI MÓDSZEREK

1.1. A fotometriai mérések során megfelelő árnyékolással kell megelőzni a szórtfény-visszaverődést.

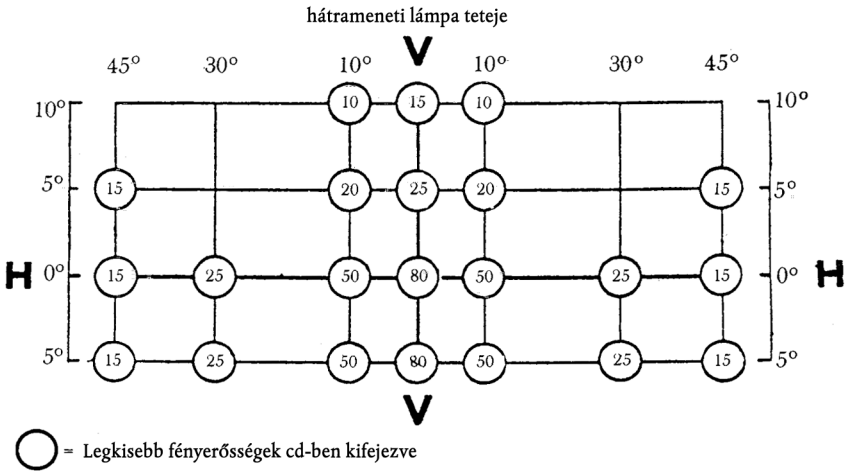
1.2. Amennyiben a mérések eredménye megkérdőjelezhető, a méréseket az alábbi követelményeknek megfelelően kell elvégezni:

1.2.1. a mérési távolságnak olyannak kell lennie, hogy a távolságok négyzetével való fordított arányosság törvénye érvényes legyen;

1.2.2. a mérőberendezésnek olyannak kell lennie, hogy a vevő szögnyílása a lámpa referencia-középpontjából nézve 10' és 1° közé essen;

1.2.3. a valamely megfigyelési irány esetében szükséges fényerő teljesítettnek tekintendő, amennyiben a követelmény az adott megfigyelési iránytól legfeljebb 15'-es szögben eltérő irányban teljesül.

2. A REFERENCIA TENGELYHEZ KÉPESTI SZÖGGEL MEGHATÁROZOTT MÉRÉSI PONTOK ÉS A KIBOCSÁTOTT FÉNY LEGKISEBB ÉRTÉKEI



2.1. A H = 0° és a V = 0° irány a referenciatengely irányának felel meg (amelynek a lámpa járműre felszerelt állapotában vízszintesnek, a jármű hosszanti szimmetriatengelyével párhuzamosnak és a kívánt láthatósági irányba nézőnek kell lennie). A referenciatengely áthalad a referencia-középponton. A táblázatban feltüntetett értékek a cd-ben kifejezett legkisebb fényerőt adják meg a különböző mérési irányokban.

2.2. Amennyiben a lámpa vizuális vizsgálata a fényerősség lényeges helyi eltéréseit mutatja ki, vizsgálattal kell megbizonyosodni arról, hogy egyik két fent említett mérési irány között mért fényerősség sincsen az erre a két irányra előírt legkisebb fényerősség 50 %-a alatt.

IV. MELLÉKLET

A KIBOCSÁTOTT FÉNY SZÍNE

TRIKROMATIKUS KOORDINÁTÁK

FEHÉR	határérték a kék irányában	$x \geq 0{,}310$
	határérték a sárga irányában	$x \leq 0{,}500$
	határérték a zöld irányában	$y \leq 0{,}150 \pm 0{,}640\ x$
	határérték a zöld irányában	$y \leq 0{,}440$
	határérték a bíbor irányában	$y \geq 0{,}050 \pm 0{,}750\ x$
	határérték a vörös irányában	$y \geq 0{,}382$

A trikromatikus jellemzők ellenőrzéséhez a Nemzetközi Világítástechnikai Bizottság (CIE) „A” világítótestre vonatkozó előírásainak megfelelő 2854 K színhőmérsékletű fényforrást kell használni.